

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 25 (1949-1950)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEPTEMBER 1950

---

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber .....	7
<i>Sag es mit Blumen.</i> Anekdoten aus dem Blumenhandel. Von einem Fachmann .....	8
<i>Wie viele Stunden schlafen Sie?</i> Eine Rundfrage .....	14
<i>Photos:</i> Martin Glaus/Jakob Tuggener/G. B. Moeschlin .....	17
<i>Warum wirkt das komisch?</i> Von R. M. .....	23
<i>Wir und Korea.</i> Von Adolf Guggenbühl .....	24
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi .....	27
<i>Kinderweisheit.</i> .....	30
<i>Naturgeheimnisse unserer Heimat.</i> Von Walter Leuthold .....	31

---

Hausfrauen  
und Junggesellen

Valeteria A/G

Handelshof/Uraniastrasse 35  
Telephon 25 77 37/8

Unsere Schneiderel-  
Abteilung führt sämtliche  
Reparaturen  
rasch und fachgemäß aus.  
**Machen Sie einen Versuch!**

Filialen: Seefeldstrasse 32  
Schaffhauserstrasse 21  
Limmattalstr. 106 - Höngg  
Universitätstrasse 116

Annahmestellen: Langstrasse 27, Otti-  
kerstrasse 9, Forchstrasse 31.



Seit 20 Jahren  
werden wir  
**Just-Berater**

überall empfangen. — Was Just bringt, ist gut.  
Just-Bürsten für den Haushalt, Just-Bürsten und  
Just-Produkte für Gesichts- und Körperpflege.

<i>D Bäsi Babeli goht z Chille.</i> Von Helene Fausch .....	34
<i>Glossen.</i> Von Charles Tschopp .....	36
<i>Schweizerdeutsch und Hochdeutsch.</i> Von Ernst Schürch .....	38
<i>Gnägis große pädagogische Rede.</i> Erzählung von Hans Gfeller .....	43
<i>Küchenスピiegel.</i>	
<i>Stört mich nicht.</i> Von Irma Fröhlich .....	51
<i>Frau und Haushalt.</i>	
<i>Wie man es anders macht.</i> Beobachtungen von jungen Schweizerinnen in ausländischen Familien .....	56
<i>Die Erdbeertäfchen.</i> Von Margrit Boesch .....	75
<i>Briefe an die Herausgeber.</i> Die Seite der Leser. ....	79
<i>Blick in die Welt.</i> Von Ernst Schürch .....	90
<i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Peter Dürrenmatt .....	91
<i>Kindерseite. Joggi und Bleß.</i> Von Hans U. Steger .....	92

Das Titelbild «Dorfmusik im Kanton Bern» stammt von Fritz Traffelet



**Bartli:** Glaubst du, dass du Oberst wirst,  
wenn du täglich dich rasierst?

**Er:** Ob du Rang hast oder keinen,

sauber sollst du immer scheinen.

Bei uns rasiert sich, glaube mir,

die Mannschaft und der Offizier

**Bartli:** und de «Chuchi-Tiger» au  
mit Gillette Blau.

Gillette-Klingen, 3fach geschliffen,

daher schärfer und länger haltbar.

Dispenser mit 20 Klingen 4.50

Päcklein mit 10 Klingen

2.25

Ein guter Tag beginnt mit **Gillette**



Gillette Safety Razor Co. (Switzerland) Ltd. Neuchâtel

*So strahlend weiße Zähne -  
wie ist das nur möglich?*



*Ich verwende jetzt eben  
PEPSODENT.*

*Weg mit dem hässlichen Belag! — Sehen Sie doch, wie  
bezaubernd Sie lächeln können!*

Dieser matte, zähe Säure-Belag - eine der Ursachen des Zahnerfalls - bildet sich fortwährend auch auf Ihren Zähnen. Verwenden Sie PEPSODENT - es entfernt ihn vollständig.

Irium bringt es fertig, diesen hartnäckigen, trüben Belag wirklich restlos, ohne dass Zahnschmelz und Zahnfleisch auch nur im geringsten angegriffen werden, zu entfernen. Und Irium ist nur in PEPSODENT vorhanden! PEPSODENT, die milde Zahnpasta mit dem herrlich frischen Geschmack, wird auch Ihren Zähnen zarten Perlenschimmer verleihen.

*Pepsodent*

die einzige Zahnpasta mit Irium, macht auch Ihre Zähne schimmernd weiß